

**В. А. Погосян**  
Ереванский государственный  
университет, Армения

## **ОБ ОТНОШЕНИИ А. З. МАНФРЕДА К НАУЧНЫМ ТРУДАМ ФРАНЦУЗСКИХ ИСТОРИКОВ**

Автор публикации предлагает вниманию читателей документы, характеризующие подход крупнейшего советского франковеда А. З. Манфреда к переводу на русский язык книг французских историков по Новой истории. Он весьма аргументированно рекомендовал к переводу на русский язык и изданию в СССР монографий Клода Вилмара, Мориса Шури и Эдгара Фора, а к переизданию – мемуаров известного французского дипломата А. де Коленкура. А. З. Манфред написал также очень доброжелательные предисловия к книгам К. Вилмара «Социалистическое движение во Франции 1893–1905. (Гедисты)» и М. Шури «Коммуна в сердце Парижа». Вместе с тем он дал отрицательные отзывы на предложения о переводе книг Гийома Бертье де Совиньи «Меттерних и его время», Клода Мазорика «О Французской революции» и Альбера Собуля «Очерки истории Французской революции». Хотя лично А. З. Манфред находился в тесных дружеских отношениях с крупнейшим французским историком Революции XVIII в. А. Собулем, книгу последнего он к переводу на русский не рекомендовал по идейным соображениям. Однако в том же отзыве он посоветовал перевести на русский язык другую книгу этого историка – его докторскую диссертацию по истории парижских санкюлотов во время якобинской диктатуры, перевод которой действительно вышел в 1966 г. под редакцией и с предисловием самого А. З. Манфреда. Еще советский историк рекомендовал к выпуску на русском языке книги А. Собуля о Первой французской республике 1792–1804 гг., к которой он сам и написал предисловие.

Ключевые слова: историография, французские историки, Французская революция, А. З. Манфред, научный перевод

Цитирование: *Погосян В. А.* Об отношении А. З. Манфреда к научным трудам французских историков. <https://doi.org/10.32608/0235-4349-2024-1-57-332-356> // Французский ежегодник. 2024. Т. 57. С. 332-356.

*Поступила в редакцию: 27.10.2023*

*Принята к печати: 21.01.2024*

**Varoujean A. Poghosyan**  
Yerevan State University,  
Armenia

## ON THE ATTITUDE OF ALBERT MANFRED TOWARDS WORKS OF FRENCH HISTORIANS

The author of the publication offers readers documents characterizing the approach of the leading Soviet specialist in French studies Albert Manfred towards the translation into Russian of books by French historians on Modern history. He very reasonably recommended the translation into Russian and publication in the USSR of monographs by Claude Willard, Maurice Choury and Edgar Faure, and the republication of the memoirs of the famous French diplomat A. de Caulaincourt. Professor Manfred also wrote very friendly prefaces to the books *Le mouvement socialiste en France (1893-1905) : les guesdistes* by C. Willard and *La Commune au cœur de Paris* by M. Choury. At the same time, he gave negative reviews to proposals for the translation of such books as *Metternich et son temps* by Guillaume de Bertier de Sauvigny, *Sur la Révolution française* by Claude Mazauric and *Précis d'histoire de la Révolution française* by Albert Soboul. Although Manfred personally was in close friendly relations with Soboul, the leading French historian of the Revolution, he did not recommend the latter's book for translation into Russian because of ideological reasons. However, in the same review, he advised to translate into Russian another book by Soboul – his dissertation on the history of the Parisian Sans-Culottes during the Jacobin dictatorship, the translation of which was really published in 1966 under the editorship of Manfred himself. Soviet historian recommended also the publication in Russian of Soboul's book about the First French Republic of 1792–1804, to which Manfred himself wrote the preface.

Keywords: historiography, French historians, the French Revolution, Albert Manfred, scientific translation

Citation: Poghosyan, V., (2024). Ob otnoshenii A. Z. Manfreda k nauchnym trudam frantsuzskikh istorikov [On the attitude of Albert Manfred towards works of French historians]. <https://doi.org/10.32608/0235-4349-2024-1-57-332-356>. *Annual of French Studies*, 2024, vol. 57, p. 332-356.

Видный советский историк, крупнейший специалист по Новой и Новейшей истории Франции Альберт Захарович Манфред (1906–1976) не только сам активно занимался исследованиями, но и охотно участвовал в научной экспертизе работ своих коллег. В его

личном архиве<sup>1</sup> имеются 54 написанных им отзыва на монографии, докторские и кандидатские диссертации, статьи и учебники советских историков. В то же время А. З. Манфред уделял большое внимание популяризации достижений французской науки, регулярно редактировал переведенные на русский язык книги своих французских коллег и писал для этих изданий научные предисловия<sup>2</sup>.

В личном архиве А. З. Манфреда содержатся и семь его отзывов на предложения о переводе на русский язык и публикации в СССР шести монографий французских историков, а также письменно выраженное им мнение о возможности переиздания к 150-летию Отечественной войны 1812 г. мемуаров Армана де Коленкура, первое издание которых было опубликовано в 1943 г.<sup>3</sup> Интересно, что он выступил против перевода на русский язык и публикации в СССР трех книг французских историков – Гийома Бертье де Совиньи, Клода Мазорика и Альбера Собуля. Причем с последним его связывали тесные дружеские отношения.

А. З. Манфред принимал участие во всех советско-французских коллоквиумах, в том числе проходивших во Франции, и, кроме того, регулярно посещал эту страну в ходе научных командировок. Принимал участие в таких коллоквиумах и А. Собуль (1914–1982), видный историк-коммунист, признанный лидер французской историографии Революции XVIII в. Неоднократно бывал он и в СССР. Регулярно общаясь с середины 1950-х гг., А. З. Манфред и А. Собуль стали очень близкими друзьями. Во многом благодаря этому французский историк регулярно публиковался в советских научных изданиях – в журнале «Новая и новейшая история»<sup>4</sup> и

<sup>1</sup> Архив А. З. Манфреда находится в Научно-исследовательском отделе рукописей Российской государственной библиотеки (НИОР РГБ). Ф. 772.

<sup>2</sup> *Виллар Ж., Виллар К.* Формирование французской нации (X – начало XIX века) / Под ред. и с предисл. А. З. Манфреда. М., 1957; *Прело М.* Конституционное право Франции / Под ред. и с предисл. А. З. Манфреда. М., 1957; *Эррио Э.* Из прошлого. Между двумя войнами 1914–1936 / Ред. и вступ. ст. А. З. Манфреда. М., 1958; *Собуль А.* Парижские санкюлоты во время якобинской диктатуры. Народное движение и революционное правительство 2 июня 1793 года – 9 термидора II года. М., 1966 / Вступ. ст. А. З. Манфреда; *Он же.* Первая республика 1792–1804. М., 1974 / Вступ. ст. А. З. Манфреда.; *Виллар К.* Социалистическое движение во Франции 1893–1905. (Гедисты) / Ред. и вступ. ст. А. З. Манфреда. М., 1969; *Шури М.* Коммуна в сердце Парижа / Вступ. ст. и ред. А. З. Манфреда. М., 1970; *Он же.* Здравствуйте, господин Курбе! / Предисл. А. З. Манфреда. М., 1972; 2-е изд. – 1977; *Сабатье Р.* Шведские спички. М., 1975.

<sup>3</sup> *Коленкур А. де.* Мемуары. Поход Наполеона в Россию. М., 1943.

<sup>4</sup> *Собуль А.* Народные общества и парижские секции в 1793–1794 годах // НиНИ. 1958. № 4. С. 17–37; *Он же.* Проблема нации в ходе социальной борьбы в годы Французской буржуазной революции конца XVIII в. // НиНИ. 1963. № 6. С. 43–58; *Он же.* Некоторые вопросы статистического изучения социальной истории // НиНИ. 1967. № 2. С. 29–38.

во «Французском ежегоднике»<sup>5</sup>, главным редактором которого в 1962–1976 гг. был именно А. З. Манфред. В свою очередь А. Собуль, будучи с 1967 г. до своей кончины заведующим кафедрой истории Французской революции в Сорбонне и директором Института истории Французской революции при Сорбонне, очень хорошо относился к советским историкам-франковедам, в том числе и к автору этих строк<sup>6</sup>.

После кончины А. З. Манфреда 16 декабря 1976 г. А. Собуль писал: «Уже скоро год, как умер Альберт Манфред, а горе ощущается так же остро, как и в первые дни. Его внезапная смерть прервала дружбу, которая длилась более двадцати лет.. Франция потеряла большого друга, а я не только друга, но и брата»<sup>7</sup>. Приехав в 1982 г. в Москву, чтобы получить диплом Почетного доктора МГУ, А. Собуль нанес визит к вдове А. З. Манфреда – Н. В. Кузнецовой.

А. З. Манфред так же с глубочайшим уважением относился к А. Собулю, как к историку и человеку. И все же он не рекомендовал одну из книг Собуля по истории Французской революции<sup>8</sup> к переводу на русский язык и изданию в СССР, о чем свидетельствует его, впервые публикуемый здесь отзыв. Вместе с тем в том же отзыве А. З. Манфред высоко оценил другую книгу Собуля – о парижских санкюлотах во время якобинской диктатуры, изданную во Франции в 1958 г.<sup>9</sup> и подчеркнул, что издание русского

<sup>5</sup> *Собуль А.* Революционные комитеты парижских секций (1793–1794) // ФЕ 1958. М., 1959. С. 153–164; *Он же.* Жорж Лефевр – историк Французской революции (1874–1959) // ФЕ 1959. М., 1961. С. 375–393; *Он же.* Секционеры и бабувисты, их социальный состав // ФЕ 1960. М., 1961. С. 210–226; *Он же.* Руссо и якобинизм // ФЕ 1964. М., 1965. С. 35–49; *Он же.* Крестьянские движения и феодализм (конец старого порядка – середина XIX века) // ФЕ 1968. М., 1970. С. 55–71; *Он же.* Герой, легенда и история // ФЕ 1969. М., 1971. С. 233–254; *Он же.* От террора к Консульству: национальная проблема и социальные реальности // ФЕ 1971. М., 1973. С. 129–137; *Он же.* О моем друге Альберте Манфреде // ФЕ 1976. М., 1978. С. 26; *Он же.* Классическая историография Французской революции. О нынешних спорах // Там же. С. 155–170; *Он же.* Распространение идей Руссо и истолкование руссоизма. По альманахам времен Великой французской революции // ФЕ 1978. М., 1980. С. 13–55 (в соавторстве с Г. Гобель); *Он же.* Жорес, Матьез и история Французской революции // ФЕ 1980. М., 1982. С. 211–219; *Он же.* Философы и Французская революция // ФЕ 1982. М., 1984. С. 138–150.

<sup>6</sup> См.: *Poghosyan V.* La correspondance d'Albert Soboul avec les historiens soviétiques. Saarbrücken, 2017.

<sup>7</sup> *Собуль А.* О моем друге Альберте Манфреде. С. 26.

<sup>8</sup> *Soboul A.* La Révolution française 1789-1799. P., 1948; *Idem.* La Révolution française 1789-1799. 2<sup>me</sup> édition, revue et augmentée – 1951; *Idem.* Précis d'histoire de la Révolution française. P., 1962.

<sup>9</sup> *Soboul A.* Les sans-culottes parisiens en l'an II. Mouvement populaire et gouvernement révolutionnaire (2 juin 1793 – 9 thermidor an II). P., 1958.

перевода этой книги «значительно более целесообразно». Позднее А. З. Манфред редактировал русский перевод этой объемистой монографии, которая была издана в Москве так же, как английский и немецкий переводы, «со значительными сокращениями»<sup>10</sup>.

Во вступительной статье к этой монографии А. Собуля А. З. Манфред охарактеризовал ее как плод «огромного, кропотливого, тщательного труда над колоссальным количеством рукописных и печатных источников», отметив: «В своей основе работа базируется на первоклассных архивных материалах, почерпнутых во многих фондах Национального архива, архива департамента Сена, архива префектуры полиции и др.»<sup>11</sup>. Несмотря на некоторые замечания, А. З. Манфред признал эту книгу А. Собуля «крупным вкладом в историческую науку, принесшим автору заслуженное признание»<sup>12</sup>.

По мнению Жака Годшо, одного из ведущих специалистов по истории Французской революции и друга А. Собуля, своей книгой тот внес огромный вклад «в историю Французской революции, описав социальную структуру парижских санкюлотов и доказав, что никогда они не были классом в марксистском понимании этого слова, а объединяли мелких ремесленников, рабочих и даже представителей некоторых свободных профессий»<sup>13</sup>.

Кроме того, А. З. Манфред рекомендовал к переводу на русский язык еще одну книгу А. Собуля – о Первой французской республике 1792–1804 гг., предисловие к которой сам же и написал<sup>14</sup>.

Ранее мне уже приходилось отмечать, что, «будучи человеком глубоко принципиальным, Альберт Захарович, исходя из своих научных представлений о правильном и неправильном, высказывал порою и отрицательное мнение относительно необходимости перевода и публикации работ отдельных французских авторов»<sup>15</sup>. Поэтому, помимо книги Собуля по истории Французской революции, он не одобрил также перевод на русский и публикацию в СССР книг Г. Бертье де Совиньи «Меттерних и его время» и

<sup>10</sup> *Собуль А.* Парижские санкюлоты во время якобинской диктатуры. Народное движение и революционное правительство 2 июня 1793 года – 9 термидора II года. М., 1966 / Вступ. ст. А. З. Манфреда. С. 6.

<sup>11</sup> Там же. С. 9.

<sup>12</sup> Там же. С. 20.

<sup>13</sup> *Годшо Ж.* Собуль, каким я его знал // ФЕ 1982. С. 153.

<sup>14</sup> *Собуль А.* Первая республика 1792–1804. М., 1974 / Вступ. ст. А. З. Манфреда. С. 5–16.

<sup>15</sup> *Погосян В. А.* Историки Французской революции. М., 2019. С. 211.

К. Мазорика, ученика А. Собуля, «О французской революции. К истории буржуазной революции». Кстати, по свидетельству С. Ф. Блуменау, и А. В. Адо «разделял критическое отношение А. З. Манфреда к этой книге Мазорика»<sup>16</sup>.

Другие находящиеся в данном архивном фонде отзывы А. З. Манфреда – на монографии его французских коллег К. Виллара, М. Шури, Э. Форэ и на мемуары Армана де Коленкура – были положительными. В дальнейшем А. З. Манфред написал также большие предисловия к переведенным на русский язык книгам К. Виллара и М. Шури<sup>17</sup>. Выступая в качестве строгого, но объективного эксперта А. З. Манфред старался, чтобы развитие взаимоотношений между советскими и французскими историками шло на максимально высоком научном уровне.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### 1.

**В редакцию международной литературы СОЦЭКГИЗа.  
Отзыв на книгу Bertier de Sauvigny, Metternich et son temps,  
Paris, Hachette, 1959, p. 272  
(Бертье де Совиньи, Меттерних и его время, Париж,  
Изд. Ашетт, 1959, стр. 272)**

Книга Бертье де Совиньи представляет собой весьма детальный исторический портрет – очерк жизни, политической, государственной и дипломатической деятельности и характеристику системы взглядов австрийского государственного деятеля первой половины XIX века – князя Клеменса Меттерниха.

Имя Меттерниха достаточно известно в истории. В свое время оно было олицетворением политики самой крайней реакции и беспощадной борьбы не только против революционных, но и всех прогрессивных и даже либеральных тенденций в общественной жизни. Меттерних, как известно, играл крупную роль не только в Австрийской империи, занимая в течении сорока лет (1809–1848) пост министра иностранных дел и являясь без малого тридцать лет канцлером империи, но также и в общеевропейской политике. Ему принадлежала значительная роль в формировании политического духа и решений Венского конгресса 1815 года, а затем он

---

<sup>16</sup> Письмо С. Ф. Блуменау автору этих строк от 24 июля 2023 г.

<sup>17</sup> Манфред А. Предисловие к русскому изданию // Виллар Ж., Виллар К. Указ. соч. С. 5–21; *Он же*. Вступительная статья // Виллар К. Указ. соч. С. 5–22; *Он же*. Вступительная статья // Шури М. Коммуна в сердце Парижа. С. 5–20.

был одним из главных вдохновителей и руководителей «Священного союза». Ни одна из реакционных мер «Священного союза» не могла быть не связанной в той или иной степени с деятельностью Меттерниха. Он оставался воплощением столь же непримиримой политики воинствующей реакции и после Июльской революции 1830 года во Франции, ничему не научившись из ее уроков. Естественно, что первым требованием начавшейся в марте 1848 г. революции в Вене было требование изгнания ненавистного Меттерниха.

Образ Меттерниха как политического деятеля достаточно выяснен в исторической литературе. Это признает и автор разбираемой работы. Он находит оправдание появлению еще одного исторического труда о Меттернихе в том, что ему удалось привлечь для своего исследования не только весь ранее известный, но и новый документальный материал и в частности, неизвестные ранее архивные материалы.

Справедливости ради надо признать, что работа Бертье де Совиньи действительно хорошо документирована. Автор использует и неопубликованные архивные материалы, хотя что-либо существенно нового они не прибавляют.

Работа состоит из двух частей. В первой из них, автор рисует образ Меттерниха, как человека, его политические принципы и его методы дипломатии. Во второй, центральной части, работы автор определяет политику Меттерниха – в Австрийской империи, по отношению к Пруссии-Германии, Италии, Великобритании, России, Франции и другим европейским странам. Как уже говорилось, все изложение Бертье де Совиньи обильно уснащено документальным материалом.

Такая широкая трактовка темы могла бы послужить лишь в пользу работы. Сам предмет, избранный автором, мог бы также представлять интерес для советских читателей, стремящихся расширить свои знания в области международной политики прошлого столетия.

Однако, ценность работы зависит не только от темы и документального материала, но и от решения ее по существу, от подхода автора к ней, от степени его научной объективности.

Следует сразу сказать, не вдаваясь в детали, что работа Бертье де Совиньи не приемлема для советских читателей.

Можно написать интересную и полезную книгу и о таком реакционере, как Меттерних. Но это, разумеется, возможно лишь при резко критическом отношении к этому герою феодально-

абсолютистской реакции, которого в свое время разоблачала и буржуазно-либеральная историография.

Автор разбираемой работы – Бертье де Совиньи является профессором Католического института в Париже и университета Нотр-Дам (Божьей Матери) в США. По своим политическим убеждениям, как это явствует из текста, он монархист, крайний реакционер и воинствующий клерикал.

Хотя автор в предисловии и говорит, что он останется в своем труде вполне беспристрастным, на самом деле это не так. Его книга эта попытка реабилитации и возвеличения Меттерниха, это апология воинствующего реакционера прошлого столетия.

Для Бертье де Совиньи Меттерних «наиболее сведущий человек Европы» (стр. 23), человек большого ума и тонкого вкуса, он называет его «великим реалистом» (стр. 262) и с большим сочувствием и одобрением излагает его реакционные взгляды (стр. 30 и след.). Бертье де Совиньи одобрительно цитирует заявление Меттерниха: «Верно, что я не люблю демократии» (стр. 55) и подробно живописует свирепые репрессивные меры, которые Меттерних применял против передовых идей и прогрессивных общественных кругов своего времени. Бертье де Совиньи защищает Меттерниха от критики либеральной историографии и объявляет этого зловещего деятеля феодальной реакции «человеком доброй воли и здравого смысла» (стр. 265).

Книга Бертье де Совиньи – сама по себе произведение воинствующей реакции современности. Поэтому на вопрос, поставленный издательством – следует ее переводить и издавать, ответ должен быть самым определенным – издавать ее у нас нельзя; это было бы вредным.

Профессор А.З. Манфред [подпись]

2 марта 1960 г.

НИОР РГБ, ф. 772, картон 10, ед. хр. 49, л. 1–4.

## 2.

### В СОЦЭЖИЗ

#### Редакции литературы по международным вопросам

#### Отзыв на мемуары генерала Коленкура

Мемуары генерала Коленкура, изданные впервые полностью в 1933 году, Жаном Аното<sup>18</sup>, принадлежат к числу выдающихся

<sup>18</sup> Mémoires du général de Caulaincourt, duc de Vicence, grand écuyer de l'Empereur. P., 1933. 3 vol. – В. II.

произведений мемуаристики начала XIX века и являются весьма ценным источником для истории русско-французских отношений в годы предшествовавшие Отечественной войне 1812 года, истории похода Наполеона на Россию и крушения империи Наполеона в 1814 году.

Значение этих мемуаров, как исторического и литературного памятника этой эпохи определяется прежде всего положением и ролью автора. Арман де Коленкур был с 1807 по 1811 французским послом в Петербурге; он был не только наилучше осведомленным наблюдателем и современником важнейших исторических событий, но и одним из важных действующих лиц: через его руки проходили нити франко-русских отношений и в годы сближения, и в годы нарастания конфликта между двумя великими державами. Человек наблюдательный, умный, реалистического мышления, обладавший зорким взглядом, Коленкур сумел много увидеть и понять, и запечатлеть на страницах своих мемуаров. Во время войны 1812 года и вплоть до крушения империи, Коленкур был одним из близких к Наполеону людей; вместе с императором он проделал кампанию 1812 года и оставался возле него до его падения.

Ценность мемуаров Коленкура заключается еще в том, что в среде высших сановников империи Наполеона Коленкур был убежденным сторонником франко-русского союза; он не мог поэтому одобрять политику, приведшую к войне 1812 года. Эти его убеждения позволяли ему судить о действительном положении вещей в 1812 году, да и ранее и позже этого решающего года, во многом более трезво и правильно, чем другим его соотечественникам, принадлежавшим к высшим кругам империи.

Мемуары Коленкура состоят из трех томов. Первые два тома посвящены его пребыванию на посту посла в Петербурге в 1807–1811 годах и кампании 1812 года; третий том «Агония Фонтенебло» посвящен крушению империи в 1814 году. Все эти три тома составляют единое целое, но фактически их объем меньше трех томов французского издания, так как половину первого тома составляет обширное предисловие Жана Аното.

На вопрос, поставленный Издательством, – следует ли издавать мемуары Коленкура к сто пятидесятилетней годовщине 1812 года? – отвечаю положительно. Издавать их следует; это интересный и ценный памятник той эпохи, во многих отношениях – в

особенности для освещения политики французской стороны – источник первоклассной важности. К тому же они обладают и литературными достоинствами. Мемуары Коленкура найдут широкий круг читателей в нашей стране.

Свыше 20 лет назад было выпущено в переводе на русский язык – сокращенное издание мемуаров Коленкура под редакцией проф. А. М. Васютинского<sup>19</sup>; оно давно уже стало библиографической редкостью.

Но в отличие от этого первого переводного издания, выпущенного несколько небрежно, с рядом неоговоренных пропусков и сокращений, новое издание я считаю должно быть полным, без пропусков и купюр, обесценивающих его в научном отношении. Конечно, предисловие Жана Аното не следует давать; исключив его из издания, можно будет выпустить мемуары Коленкура в двух томах<sup>20</sup>.

Профессор [подпись] А.З. Манфред  
12 янв[аря] 1961 [г.]

[Р. С.] Может быть к годовщине войны 1812 г. было бы полезным также издать небольшую книжку – письма и заметки Стендаля о войне 1812 г.

НИОР РГБ, ф. 772, картон 10, ед. хр. 21, л. 1–3.

### 3.

#### В издательство Иностранной литературы

#### Отзыв на книгу

**Albert Soboul, Précis d'histoire de la Révolution française, Paris, Éditions Sociales, 1962, p. 530**

**(Альбер Собуль, Очерки истории Французской революции, Париж, Изд. «Эдисон социал», 1962, стр. 530)**

Новая работа известного французского прогрессивного историка, доктора Альбера Собуля представляет собой значительно расширенное и основательно переработанное переиздание его книги «Французская революция», вышедшей в 1951 г.<sup>21</sup> Как и первое издание, эта работа сохраняет характер научно-популяр-

---

<sup>19</sup> На самом деле эти мемуары были опубликованы в переводе на русский в 1943 г., о чем я упоминал. – В. П.

<sup>20</sup> Отметим, что мемуары А. де Коленкура тогда не были переизданы. В России они переиздавались несколько раз в постсоветский период, но только в одном томе, как и первое издание, – в Смоленске (1991) и в Москве (2002 дважды, 2016 и др.) – В. П.

<sup>21</sup> Выше уже отмечалось, что первое издание этой книги было опубликовано в Париже в 1948 г., второе – в 1951 г. – В. П.

ного очерка; автор не дает ни научного аппарата, ни списка использованной литературы или библиографии вопроса. Впрочем, само по себе, это не является недостатком – вполне возможны и весьма полезны и работы научно-популярного характера, тем более что автор является крупным знатоком истории Французской революции.

Как и первое издание, нынешнее «Очерки истории Французской революции» сохраняет те же широкие хронологические рамки – 10 лет: с 1789 по 1799 г., то есть от начала революции до государственного переворота 18 брюмера Наполеона Бонапарта.

Работа эта обладает рядом серьезных достоинств. Альбер Собуль ныне по справедливости считается одним из самых крупных специалистов по истории Великой французской буржуазной революции; он в совершенстве знает предмет о котором пишет; он знаком со всеми последними работами посвященными этой теме. Его «Очерки истории Французской революции» дают в сжатом виде сводку последних данных исторической науки по этому вопросу.

Вместе с тем работа Собуля обладает еще одним серьезным преимуществом. Автор ее – марксист, французский коммунист, и написанный им общий обзор Французской революции с методологической точки зрения выгодно отличается от ряда работ аналогичного типа буржуазных авторов. К тому же работа в общем написана живо, читается легко.

Однако, при наличии этих достоинств разбираемая книга Альбера Собуля в некоторых своих частях вызывает и возражения. Недостатки присущие первому изданию устранены лишь частично. Хотя автор и пересмотрел, и в ряде мест переделал текст (а многое и дописал), некоторые существенные положения первого издания, вызывавшие возражения, сохранены или видоизменены так, что по-прежнему вызывают критические замечания.

Это относится прежде всего к производимому автором своеобразному «расчленению» или «расщеплению» французской революции на ряд революций. Поясню это конкретными примерами. Первая часть книги названа так: «Буржуазная революция и народное движение». Первая глава называется: «Буржуазная революция и падение старого режима» и разделяется на три большие подглавки, имеющие свои названия: I «Юридическая революция»; II «Народная революция»; III «Последствия народной революции».

По прямому смыслу этих названий (а им полностью соответствует и текст книги), получается, что внутри Французской революции были как бы автономные буржуазная революция, юридическая революция, народная революция. Не говоря уже о том, что здесь смешаны классовые и формальные признаки (буржуазная революция и юридическая революция), по самой сути такое насильственное расчленение единого революционного процесса едва ли может быть признано правильным с точки зрения марксистской методологии. Это не только противоречит всем известным суждениям творцов научного социализма о Французской революции XVIII века, но и ведет нас, как я думаю, не вперед, а вспять в правильном методологическом решении проблем великой буржуазной революции.

Для Альбера Собуля этот подход не является случайным. В первом издании у него еще, кроме перечисленных, была и «крестьянская революция». В новом издании он ее устранил. Однако внимательное изучение текста (см. стр. 117–120) показывает, что хотя заголовок изменен, идеи по существу остаются те же.

Далее. По меньшей мере спорными, а по моему мнению, и ошибочными являются и определения, которые автор дает более позднему периоду Французской революции – ее высшему этапу – якобинскому. Альбер Собуль, например, пишет: «Народное движение и диктатура общественного спасения» (стр. 257 и след.). Из текста работы не трудно понять, что под этим термином «диктатура общественного спасения» автор подразумевает (и в ряде случаев прямо так и говорит) «диктатуру Комитета общественного спасения».

В советской исторической литературе, да и в марксистской вообще, до сих пор было принято говорить о якобинской революционно-демократической диктатуре. Новое определение, предлагаемое Собулем – диктатура Комитета общественного спасения – ведет ли оно марксистскую историческую мысль вперед? Обогащает ли оно ее? Я бы ответил на эти вопросы отрицательно. Нельзя сводить значение якобинской диктатуры только к одному из ее органов – Комитету общественного спасения. В равной мере, представляется необоснованным настойчиво проводимое во всей второй части книги противопоставление народного движения «диктатуре общественного спасения». А разве якобинская диктатура не выражала интересов народа? Или не пользовалась его поддержкой? К чему же это противопоставление?

Я не буду останавливаться на более частных пунктах работы Собоуля, так же вызывающих возражения. Указанных выше вполне достаточно, чтобы показать, что эта последняя работа Собоуля вызывает ряд серьезных возражений. Но Собоуль – наш друг, наш товарищ и это тоже должно быть учитываемо.

Конечно, книгу Собоуля можно было бы издать, сопроводив ее обстоятельным развернутым предисловием, в котором в самой товарищеской и дружественной форме были бы сделаны все необходимые возражения, и читатель был бы предвaren о том, в чем советские историки не согласны с Собоулем и что вызывает возражения и сомнения.

Однако, перед нами не одна, а две работы Собоуля о которых следует решать – издавать ли их на русском языке?

Говоря так, я имею в виду большую монографию Собоуля – его докторскую диссертацию – парижские санкюлоты во время якобинской диктатуры.

Эта работа по своей научной ценности стоит неизмеримо выше популярного очерка о Французской революции, о котором шла речь.

Монография Собоуля, вышедшая уже вторым изданием во Франции<sup>22</sup>, основанная на впервые привлеченных автором архивных документах, представляет собой самое интересное и значительное из научных исследований по истории Французской революции XVIII века, появившихся за последние 30 лет в мировой литературе. Хотя и в этой работе есть некоторые спорные положения, ее ценность и значение столь велики, что делают настоятельно необходимым ее перевод на русский язык.

Года два, может быть три тому назад, ныне покойный академик В. П. Волгин в специальном письме на имя директора Издательства тов. Чувикова поднимал вопрос о необходимости издания на русском языке монографии А. Собоуля.

Ныне я вновь возбуждаю этот вопрос. Если следует ответить на вопрос о том какую же из работ Собоуля издавать – то ответ, на мой взгляд, совершенно ясен. Из двух последних работ Собоуля следует выбрать его монографию, опубликование ее на русском языке значительно более целесообразно, чем общего очерка революции того же автора.

Поскольку монография Собоуля довольно велика по объему, я думаю, что было бы удобнее ее издать в двух томах. Можно не

---

<sup>22</sup> *Soboul A. Les sans-culottes parisiens en l'an II. Mouvement populaire et gouvernement révolutionnaire (2 juin 1793 – 9 thermidor an II). Paris, 1962. – В. II.*

сомневаться в том, что при большом интересе советских читателей к вопросам истории Франции и французской революции, в частности, эта работа найдет широкое распространение в кругах советской интеллигенции.

Доктор исторических наук

А. Манфред

30 декабря 1962 [г.]

НИОР РГБ, ф. 772, картон 10, ед. хр. 48, л. 1–5.

**4.**

**О книге Claude Willard,**

**Le mouvement socialiste en France (1893-1905).**

**Les guedistes, Paris, Éditions Sociales, 1965, p. 770**

**(Клод Виллар, Социалистическое движение во Франции (1893-1905).**

**Гедисты, Париж, Изд. «Эдиссион сосиал», 1965, стр. 770)**

Капитальная монография профессора Клода Виллара о французском социалистическом движении на рубеже двух веков – XIX и XX, представляет собой значительное явление во французской научной литературе последних лет.

Автор – коммунист, активный деятель французской коммунистической партии и тем не менее его работа – один из редких случаев во французской университетской практике, – была с большим успехом защищена, как докторская диссертация в Сорбонне. Это стало возможным благодаря тому, что его исследование обладало такими серьезными достоинствами, которые не могли не признать и французские ученые, далекие от автора по политическим взглядам.

Работа Клода Виллара привлекает внимание прежде всего своей исключительно солидной научной базой. Она построена на таком широком круге первоклассных архивных материалов, которые до сих пор по этой проблематике не привлекал еще ни один ученый. Виллар впервые использовал и ввел в научный оборот, оставшиеся до сих пор закрытыми, архивы генеральной полиции и полицейской префектуры, хранящиеся в центральном Национальном архиве в Париже, а также огромное количество документальных архивных материалов из множества департаментских архивов. Им также интенсивно использованы архивные материалы Международного института социальной истории в Амстердаме – архив Каутского, архив Либкнехта, Бернштейна и др., французские архивы и, в частности, архив Геда, с исключительной

полнотой – материалы – печать, протоколы, переписка и прочее – центральных и местных организаций Французской рабочей партии и других французских социалистических организаций.

Словом, не вдаваясь в детали, следует сказать, что по своей документальной базе – по привлекаемым им источникам и материалам – работа Клода Виллара представляет в известном смысле исключительное явление в мировой историографии рабочего и социалистического движения, поднимая ее на более высокий уровень.

Работа эта весьма важна и по своему конкретному содержанию. Она исследует историю развития и деятельности самой сильной партии французского рабочего движения – Рабочей партии гедистов в переломные годы конца XIX – начала нынешнего столетия. Автор справедливо указывает, что его внимание к истории рабочей партии – к истории гедистов оправдывается прежде всего тем, что эта была единственная партия во французском рабочем движении, которая открыто выступила под знаменем марксизма и защищала его в борьбе с антимарксистскими течениями во французском пролетарском движении.

Исследование Клода Виллара, построенное в порядке историко-хронологической последовательности изучения деятельности партии, сочетает тщательный конкретный анализ с теоретическими обобщениями. В обширном введении рассматривается происхождение рабочей партии – ее исторические корни. Первая часть, состоящая из трех глав, анализирует организационное строение партии, ее центральных и местных органов и ее пропагандистскую деятельность. Вторая часть – одна из центральных – критически анализирует «доктрину рабочей партии» – теоретические взгляды партии по основным проблемам освободительной борьбы пролетариата. Обширная третья часть рассматривает распространение коллективизма в разных частях страны. Небольшая по размерам, но важная теоретически четвертая часть рассматривает вопрос, чем была на деле рабочая партия – партией ли рабочего класса, партией ли трудящихся или еще чем-либо. Пятая часть посвящена рассмотрению позиции Рабочей партии в вопросах единства рабочего движения, вплоть до казуса Мильерана. В двух последних частях разбирается вопрос о расколе социалистического движения в начале нынешнего столетия, о тактике рабочей партии и взглядах гедистов по основным политическим вопросам того времени и, наконец, деятельность социалистической партии Франции и создание объединенной социалистической партии в 1905 г. Вслед за общими выводами, к

книге приложены весьма ценные обширные биографические и иные справочные материалы, составляющие около ста страниц текста.

В работе Клода Виллара в ее аналитической части и обобщающих выводах имеются и отдельные положения, которые представляются спорными. Но автор – марксист, и исследование его марксистское и возможность расхождений в конкретных вопросах при общей марксистской методологии является вполне допустимой.

Большая, богатая конкретным материалом монография профессора Клода Виллара вызовет, несомненно, большой интерес советских читателей. Этот интерес обусловлен не только традиционным для нашей страны вниманием к вопросам истории рабочего движения, хотя этого одного было бы вполне достаточно для того, чтобы книга Виллара была переведена на русский язык. Труд Клода Виллара отражает определенные достижения зарубежной прогрессивной исторической мысли, и с этой стороны он также заслуживает серьезного изучения.

Все это приводит меня к выводу, что монографию Клода Виллара «Социалистическое движение во Франции» безусловно надо издать в переводе на русский язык. Вероятно, большую книгу Виллара в какой-то части (например, некоторые приложения) можно сократить. Но это уже вопрос практический, о котором я здесь не говорю, так как важно прежде всего общее принципиальное решение, не вызывающее у меня сомнений. Издательство «Прогресс» выполнит полезное, нужное дело, открыв для широких советских читателей ценный труд прогрессивного французского ученого.

Доктор исторических наук, профессор

А. З. Манфред

30 июля 1966 [г.]

НИОР РГБ, ф. 772, картон 10, ед. хр. 4, л. 1–4.

## 5.

**Отзыв о книге Мориса Шури, Коммуна в сердце Парижа, Париж, Изд. «Эдисон сосиал», 1967, 446 страниц (Maurice Choury, La commune au cœur de Paris, Paris, Éditions Sociales, 1967, p. 446)**

Приближающийся столетний юбилей Парижской Коммуны, который все прогрессивные общественные силы во всем мире будут отмечать в 1971 году, уже сейчас пробуждает большой интерес к этой теме.

Недавно вышедшая в Париже книга Мориса Шури – тому доказательство. Но значение этой книги может быть лучше понятно, если будут приняты во внимание и другие книги, посвященные Коммуне 1871 г., опубликованные во Франции в течении последних двух лет.

Тема Парижской Коммуны продолжает оставаться столь политически острой и актуальной, что к ее юбилею готовятся не только прогрессивные партии и организации, но и враждебные им силы. В 1966–1967 гг. в Париже были изданы две большие книги о Парижской Коммуне: одна – ренегата французского коммунистического движения Анри Лефевра, другая также враждебного коммунизму историка Ружиери, в которых оба автора то в замаскированной, то в открытой форме допускают нападки и выпады против коммунистов, против революционного марксизма наших дней.

Книга Мориса Шури – историка-коммуниста, исполненная глубокого уважения к подвигу коммунаров, противостоит этим историческим произведениям, в большой или меньшей степени проникнутых духом антикоммунизма.

Морис Шури с тем большим успехом мог решить взятую им на себя задачу, потому что он уже имеет опыт – и не малый опыт – в изучении проблематики истории Парижской Коммуны. Перу Шури принадлежат три работы по истории Коммуны<sup>23</sup>, и он, по справедливости, должен быть сочтен одним из лучших ее знатоков.

Настоящая – четвертая по счету – его книга дает в какой-то мере обобщение его прежних работ. Она рассматривает историю возникновения и деятельности Парижской Коммуны в целом. Но в то же время – и это надо со всей определенностью подчеркнуть – это вполне оригинальная и самостоятельная работа. Интерес этой новой работы Мориса Шури еще и в том, что он привлек для данного труда новые архивные материалы из архива префектуры полиции, из архива армии, ранее остававшиеся неизвестными и использованными частично лишь Ружиери во враждебных Коммуне целях. Работа «Коммуна в сердце Парижа» интересна еще и тем, что Шури, как прекрасный знаток существующей литературы о Парижской Коммуне, старается не повторять своих предшественников; он вводит в свое изложение во многом новый материал или останавливает свое внимание на таких подробностях или отдель-

<sup>23</sup> Choury M. Les origines de la Commune. P., 1960 ; *Idem*. Commune au quartier Latin. P., 1961 ; *Idem*. Eugène Pottier, auteur de l'Internationale : sa vie, son œuvre, Amis de la Commune. P., 1966. – В. II.

ных чертах в деятельности Коммуны, которые почему-то не привлекали до сих пор внимания или не были должным образом оценены.

Рецензируемая работа Шури имеет еще одну привлекательную черту. Автор рассматривает, анализирует исторический подвиг коммунаров 1871 г. как бы сквозь призму опыта последующих поколений, векового исключительно богатого опыта классовой борьбы пролетариата.

Конечно, в некоторых конкретных вопросах этой большой темы точка зрения Шури может отличаться от точки зрения тех или иных советских историков, или может быть ими даже оспорена. Но это, само собой разумеется, ни в малой мере не может служить противопоказанием для книги французского прогрессивного историка.

В целом, следует сказать, что новая книга Мориса Шури – это ценное, стоящее на уровне последних достижений исторической науки исследование, счастливо сочетающее высокое качество использования первоклассных источников с легкостью и занимательностью изложения. Это серьезный научный труд, поданный в форме доступной самому широкому кругу читателей.

Я полагаю, что перевод и издание книги «Коммуна в сердце Парижа» Шури издательством «Прогресс» было бы крайне желательным. В особенности важно это издание сейчас, в связи с подготовкой и в нашей стране к столетнему юбилею Парижской Коммуны.

Доктор исторических наук, профессор  
А. З. Манфред  
15 марта 1968 г.

НИОР РГБ, ф. 772, картон 10, ед. хр. 55, л. 1–3.

## 6.

**Отзыв на книгу Claude Mazauric, Sur la Révolution française.**

**Contributions à l'histoire de la révolution bourgeoise,**

**Paris, Éditions Sociales, 1970, 239 p.**

**(Клод Мазорик, О французской революции.**

**К истории буржуазной революции.**

**Париж, Изд. «Едиссион сосиал», 1970, 239 с.)**

Клод Мазорик – молодой французский прогрессивный историк, ученик Альбера Собуля, автор книги о Гракхе Бабефе и заговоре равных<sup>24</sup> и ряда статей, печатавшихся во французских научных журналах.

---

<sup>24</sup> Mazauric C. Babeuf et la conspiration pour l'Égalité. P., 1962. – В. II.

Разбираемая книга «О Французской революции» представляет собой сборник его статей, объединенных тематическим единством – все они посвящены теме вынесенной в заголовок книги – Французской революции XVIII века. Сборнику статей Мазорика предпослана вступительная статья Альбера Собуля.

Книга Клода Мазорика состоит из двух частей. Первая – критическая – часть содержит две статьи. Большая статья «О новой концепции революции» подвергает критическому анализу появившийся не так давно большой двухтомный труд Фюре и Рише о Великой французской революции<sup>25</sup>. Мазорик критикует работу Фюре и Рише с марксистских позиций: он справедливо доказывает ее тенденциозный характер; ее стремление дискредитировать высший – якобинский – этап французской революции, представить деятельность якобинцев как сумму ошибок и заблуждений. С доводами, аргументацией автора – Клода Мазорика можно в основном, безусловно, согласиться.

Вторая статья первой части посвящена разбору проблемы Старого порядка в современной французской исторической литературе. Для советских читателей эта статья менее интересна, хотя бы потому что многие вопросы, представляющиеся для французского историка-марксиста в какой то мере новым словом, в советской исторической литературе давно уже не вызывают споров (проблема феодализма например). Тем не менее и эта статья полезна, так как сообщает ряд сведений о последних французских работах по проблемам истории XVIII века.

Вторая часть книги состоит из ряда исторических этюдов автора, в которых дано позитивное решение вопросов. Эти этюды во многом различны и по тематике, и по характеру. Здесь и большая статья об употреблении терминов «феодализм» и «феодальный режим» во время Великой французской революции, и интересный очерк о бабувизме и классовом сознании, и три статьи, опирающиеся на материалы руанских архивов и трактующие частные вопросы истории революции, связанные с Руаном, и наконец, последняя исследовательская статья посвящена проблемам истории контрреволюционного вандейского движения.

Таково содержание сборника статей Клода Мазорика. Несомненно, статьи имеют определенную ценность и в смысле познания эпохи Великой французской революции и как доказательство роста передовой, марксистской историографии во Франции.

<sup>25</sup> Furet F., Richet D. La Révolution française. P., 1966-1967. 2 vol. – В. II.

Если бы мы имели возможность издавать десятки книг по истории Франции ежегодно, тогда, конечно, следовало бы напечатать и разбираемый сборник статей Клода Мазорика. Однако при существующем ныне положении, когда перевод работ на исторические темы иностранных авторов лимитирован и следует отбирать наиболее ценное и важное, я думаю от перевода книги К. Мазорика следует отказаться.

Сборник статей молодого французского историка, посвященных по преимуществу отдельным частным вопросам истории революции, не может представлять интереса для сколько-нибудь широкого круга читателей. Эта книга имеет интерес лишь для специалистов, а их число не велико, и они могут ознакомиться с этой работой на языке оригинала.

Все сказанное приводит меня к выводу, что от перевода и издания книги Клода Мазорика следует воздержаться.

В то же время намерение Издательства «Прогресс» выпустить на русском языке труд по истории Великой французской революции прогрессивного французского историка заслуживает, безусловно, полной поддержки. За последнее время во Франции вышел ряд новых работ Альбера Собоуля, являющегося в настоящее время крупнейшим специалистом по истории Французской революции, что получило и официальное признание: Собоуль первый в истории парижского университета коммунист, ставший руководителем кафедры истории Французской революции Сорбонны. В последнее время были выпущены новые книги Собоуля: «История Первой республики», «Очерки истории Французской революции» (новое, переработанное издание). Работы эти имеют очевидное преимущество перед книгой Мазорика, не только потому что Собоуль более крупный ученый, хорошо известный и советским читателям, но и потому что его книги обладают цельностью, посвящены большой, важной теме, которая может заинтересовать широкие круги читателей.

Одну из этих книг проф. Собоуля я думаю было бы весьма полезным перевести и издать на русском языке<sup>26</sup>.

Доктор исторических наук, профессор  
[подпись] А.З. Манфред  
[1970 г.]

НИОР РГБ, ф. 772, картон 10, ед. хр. 27, л. 1–3.

---

<sup>26</sup> Речь идет о книге: *Soboul A. La Première République : 1792-1804*. P., 1968. Она была опубликована в переводе на русский в Москве в 1974 г. – В. П.

## 7.

**Отзыв о книге Эдгара Фора Опала Тюрго,  
Париж, Изд. Галлимар, 1961, стр. 608  
(Edgar Faur – La disgrâce de Turgot,  
Paris, Gallimard, 1961, p. 608)**

Книга Эдгара Фора представляет собой монографическое исследование одной из важных страниц в истории предреволюционной Франции XVIII века – попытке реформ, предпринятых Тюрго в начальные годы царствования Людовика XVI, и их крушения. Хотя работа озаглавлена «Опала Тюрго», ее содержание шире: в ней подробно и тщательно исследуется вся государственная деятельность Тюрго в течение 20 с лишним месяцев, с августа 1774 г. по май 1776 г., рассматриваемая в тесной связи с общим положением страны и важнейшими событиями этих лет.

Бывший Председатель Совета министров Французской Республики выступает в этой работе как профессиональный ученый – историк. Работа эта (или ее вариант) была защищена автором как докторская диссертация. В соответствии с этим она построена как строго научное исследование – на основании архивных и иных ценных исторических источников (в том числе и документов, хранящихся в Ленинградской библиотеке им. Салтыкова-Щедрина), с критическим использованием обширной литературы предмета, с научным аппаратом, библиографией, приложением документов.

В центре исследования Э. Фора собственно реформаторская деятельность Тюрго на посту государственного контролера финансов. Автор подробно анализирует экономическое законодательство Тюрго, его бюджетную политику и другие меры, направленные на преодоление глубокого кризиса режима. Однако исследование не ограничивается этим кругом вопросов; в нем уделено большое внимание анализу состояния страны, положению крестьян, причинам их недовольства. Много места автор отводит и рассмотрению политики «верхов», настроениям придворных кругов и т. п.

Заслуживает быть отмеченным, что Э. Фор, не являющийся, как известно, марксистом, уделяет значительную часть своего исследования (вся вторая часть) малоизученному вопросу о крестьянских движениях 1775 г., известных в литературе под названием «мучной войны». Это весьма интересная часть его труда. Хотя не все суждения автора бесспорны, следует признать, что автор подходит к вопросу без предвзятости и в своих выводах опровер-

гает распространявшиеся в свое время реакционными историками версии о «заговоре», о «разбойниках» и пр. Главную причину крестьянских выступлений 1775 г. он видит в нищете масс.

Эдгар Фор в своем труде стремится не выходить за пределы научных вопросов своей темы. В работе нет выпадов против марксизма. Правда в нескольких фразах послесловия (стр. 523, 524) автор высказывает сомнительные утверждения (выраженные довольно неопределенно) о возможности в некоторых случаях предотвратить революционные взрывы и при этом ссылается на политику Франции 1954–1955 гг. в отношении своих североафриканских владений и одобрительно отзывается о де Голле.

Э. Фор в своей книге ссылается на работы русских и советских авторов, о которых он пишет в уважительном тоне. Он воспроизводит в приложении большой документ, полученный им от Библиотеки им. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде, и выражает благодарность (стр. 540) послу СССР в Париже Виноградову и Библиотеке им. Салтыкова-Щедрина за оказанную ими большую любезность.

В целом книга Эдгара Фора представляет собой интересный исторический труд, который можно, по моему мнению, предпослав ему соответствующую вступительную статью, издать у нас в переводе на русский язык<sup>27</sup>.

Доктор исторических наук

А. З. Манфред

[1976 г.]

НИОР РГБ, ф. 772, картон 10, ед. хр. 52, л. 1-3.

## REFERENCES

*Виллар Ж., Виллар К.* Формирование французской нации (X – начало XIX века) / Под ред. и с предисл. А. З. Манфреда. М., 1957 [Villar Zh., Villar K. Formirovanie frantsuzskoi natsii (X – nachalo XIX veka) / Pod red. i s predisl. A. Z. Manfreda. M., 1957].

*Виллар К.* Социалистическое движение во Франции 1893–1905. (Гедисты) / Ред. и вступ. ст. А. З. Манфреда. М., 1969 [Villar K. Sotsialisticheskoe dvizhenie vo Frantsii 1893–1905. (Gedisty) / Red. i vstup. st. A. Z. Manfreda. M., 1969].

*Годшо Ж.* Собуль, каким я его знал // Французский ежегодник. 1982. М., 1982. С. 151–156 [Godsho Zh. Sobul', kakim ia ego znal // Frantsuzskii ezhegodnik. 1982. M., 1982. S. 151–156].

<sup>27</sup> Эта книга была издана в 1979 г.: Фор Э. Опала Тюрго 12 мая 1776 г. / Предисл. и ред. В. М. Далина. М., 1979. – В. II.

- Коленкур А. де.* Мемуары. Поход Наполеона в Россию. М., 1943 [Kolenkur A. de. Memuary. Pokhod Napoleona v Rossiiu. M., 1943].
- Погосян В. А.* Историки Французской революции. М., 2019 [Pogosian V. A. Istoriki Frantsuzskoi revoliutsii. M., 2019].
- Прело М.* Конституционное право Франции / Под ред. и с предисл. А. З. Манфреда. М., 1957 [Prelo M. Konstitutsionnoe pravo Frantsii / Pod red. i s predisl. A. Z. Manfreda. M., 1957].
- Сабатье Р.* Шведские спички. М., 1975 [Sabat'e R. Shvedskie spichki. M., 1975].
- Собуль А.* Герой, легенда и история // Французский ежегодник. 1969. М., 1971. С. 233–254 [Sobul' A. Geroi, legenda i istoriia // Frantsuzskii ezhegodnik. 1969. M., 1971. S. 233–254].
- Собуль А.* Жорес, Матъез и история Французской революции // Французский ежегодник. 1980. М., 1982. С. 211–219 [Sobul' A. Zhores, Mat'ez i istoriia Frantsuzskoi revoliutsii // Frantsuzskii ezhegodnik. 1980. M., 1982. S. 211–219].
- Собуль А.* Жорж Лефевр – историк Французской революции (1874–1959) // Французский ежегодник. 1959. М., 1961. С. 375–393 [Sobul' A. Zhorzh Lefevr – istorik Frantsuzskoi revoliutsii (1874–1959) // Frantsuzskii ezhegodnik. 1959. M., 1961. S. 375–393].
- Собуль А.* Классическая историография Французской революции. О нынешних спорах // Французский ежегодник. 1976. М., 1976. С. 155–170 [Sobul' A. Klassicheskaiia istoriografiia Frantsuzskoi revoliutsii. O nyneshnikh sporakh // Frantsuzskii ezhegodnik. 1976. M., 1976. S. 155–170].
- Собуль А.* Крестьянские движения и феодализм (конец старого порядка – середина XIX века) // Французский ежегодник. 1968. М., 1970. С. 55–71 [Sobul' A. Krest'ianskie dvizheniia i feodalizm (konets starogo poriadka – seredina XIX veka) // Frantsuzskii ezhegodnik. 1968. M., 1970. S. 55–71].
- Собуль А.* Народные общества и парижские секции в 1793–1794 годах // Новая и новейшая история. 1958. № 4. С. 17–37 [Sobul' A. Narodnye obshchestva i parizhskie seksii v 1793–1794 godakh // Novaia i noveishaia istoriia. 1958. № 4. S. 17–37].
- Собуль А.* Некоторые вопросы статистического изучения социальной истории // Новая и новейшая история. 1967. № 2. С. 29–38 [Sobul' A. Nekotorye voprosy statisticheskogo izucheniia sotsial'noi istorii // Novaia i noveishaia istoriia. 1967. № 2. S. 29–38].
- Собуль А.* О моем друге Альберте Манфреде // Французский ежегодник. 1976. М., 1978. С. 26 [Sobul' A. O moem druge Al'berte Manfrede // Frantsuzskii ezhegodnik. 1976. M., 1978. S. 26].

- Собуль А.* От террора к Консульству: национальная проблема и социальные реальности // Французский ежегодник. 1971. М., 1973. С. 129–137 [Sobul' A. Ot terrora k Konsul'stvu: natsional'naia problema i sotsial'nye real'nosti // Frantsuzskii ezhegodnik. 1971. M., 1973. S. 129–137].
- Собуль А.* Парижские санкюлоты во время якобинской диктатуры. Народное движение и революционное правительство 2 июня 1793 года – 9 термидора II года. М., 1966 [Sobul' A. Parizhskie sankiuloty vo vremia iakobinskoï diktatury. Narodnoe dvizhenie i revoliutsionnoe pravitel'stvo 2 iunია 1793 goda – 9 termidora II goda. M., 1966].
- Собуль А.* Первая республика 1792–1804. М., 1974 [Sobul' A. Pervaia respublika 1792–1804. M., 1974].
- Собуль А.* Проблема нации в ходе социальной борьбы в годы Французской буржуазной революции конца XVIII в. // Новая и новейшая история. 1963. № 6. С. 43–58 [Sobul' A. Problema natsii v khode sotsial'noï bor'by v gody Frantsuzskoi burzhuaznoi revoliutsii kontsa XVIII v. // Novaia i noveïshaia istoriia. 1963. № 6. S. 43–58].
- Собуль А.* Распространение идей Руссо и истолкование руссоизма. По альманахам времен Великой французской революции // Французский ежегодник. 1978. М., 1980. С. 13–55 (в соавторстве с Г. Гобель) [Sobul' A. Rasprostranenie ideï Russo i istolkovanie russoizma. Po al'manakham vremen Velikoï frantsuzskoi revoliutsii // Frantsuzskii ezhegodnik. 1978. M., 1980. S. 13–55 (v soavtorstve s G. Gobel')].
- Собуль А.* Революционные комитеты парижских секций (1793–1794) // Французский ежегодник. 1958. М., 1959. С. 153–164 [Sobul' A. Revoliutsionnye komitety parizhskikh sektsii (1793–1794) // Frantsuzskii ezhegodnik. 1958. M., 1959. S. 153–164].
- Собуль А.* Руссо и якобинизм // Французский ежегодник. 1964. М., 1965. С. 35–49 [Sobul' A. Russo i iakobinizm // Frantsuzskii ezhegodnik. 1964. M., 1965. S. 35–49].
- Собуль А.* Секционеры и бабувисты, их социальный состав // Французский ежегодник. 1960. М., 1961. С. 210–226 [Sobul' A. Sektsionery i babuvisty, ikh sotsial'nyi sostav // Frantsuzskii ezhegodnik. 1960. M., 1961. S. 210–226].
- Собуль А.* Философы и Французская революция // Французский ежегодник. 1982. М., 1984. С. 138–150 [Sobul' A. Filosofy i Frantsuzskaia revoliutsiia // Frantsuzskii ezhegodnik. 1982. M., 1984. S. 138–150].
- Фор Э.* Опала Тюрго 12 мая 1776 г. / Предисл. и ред. В. М. Далина. М., 1979 [For È. Opala Tiurgo 12 maia 1776 g. / Predisl. i red. V. M. Dalina. M., 1979].

- Шури М.* Здравствуйте, господин Курбе! / Предисл. А. З. Манфреда. М., 1972; 2-е изд. –1977 [Shuri M. Zdravstvujte, gospodin Kurbe! / Predisl. A. Z. Manfreda. M., 1972; 2-e izd. –1977.].
- Шури М.* Коммуна в сердце Парижа / Вступ. ст. и ред. А. З. Манфреда. М., 1970 [Shuri M. Kommuna v serdtse Parizha / Vstup. st. i red. A. Z. Manfreda. M., 1970].
- Эррио Э.* Из прошлого. Между двумя войнами 1914–1936 / Ред. и вступ. ст. А. З. Манфреда. М., 1958 [Èrrio È. Iz proshlogo. Mezhdu dvumia voïnami 1914–1936 / Red. i vstup. st. A. Z. Manfreda. M., 1958].
- Choury M.* Commune au quartier Latin. Paris, 1961.
- Choury M.* Eugène Pottier, auteur de l’Internationale : sa vie, son œuvre, Amis de la Commune. Paris, 1966.
- Choury M.* Les origines de la Commune. Paris, 1960.
- Furet F., Richet D.* La Révolution française. Paris, 1966-1967. 2 vol.
- Mazauric C.* Babeuf et la conspiration pour l’Égalité. Paris, 1962.
- Мémoires du général de Caulaincourt, duc de Vicence, grand écuyer de l’Empereur. Paris, 1933. 3 vol.
- Poghosyan V.* La correspondance d’Albert Soboul avec les historiens soviétiques. Saarbrücken, 2017.
- Soboul A.* La Première République : 1792-1804. Paris, 1968.
- Soboul A.* La Révolution française 1789–1799. Paris, 1948; 2<sup>me</sup> éd., revue et augmentée – 1951.
- Soboul A.* Les sans-culottes parisiens en l’an II. Mouvement populaire et gouvernement révolutionnaire (2 juin 1793 – 9 thermidor an II). Paris, 1962.
- Soboul A.* Précis d’histoire de la Révolution française. Paris, 1962.

**Погосян Варужан Арамаздович**

доктор исторических наук,  
ведущий научный сотрудник  
Института арменоведческих  
исследований Ереванского  
государственного университета,  
Армения  
ул. Алека Манукяна 1, 0025, Ереван  
e-mail: varuzhan.poghosyan@bk.ru

**Varoujean Poghosyan**

Dr. Hab. (History), Leading Researcher  
Institute of Armenian Studies,  
Yerevan State University,  
1 Alek Manukyan, 0025,  
Yerevan, Armenia  
e-mail: varuzhan.poghosyan@bk.ru